

ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „zmluva“)

I. Zmluvné strany

1. **Múzeum mesta Bratislavy**

sídlo: Radničná ul. č. 1, 815 18 Bratislava
zastúpený: Mgr. Zuzana Palicová
IČO: 00179744
DIČ: 2020801761
bankové spojenie:
číslo účtu (IBAN):
Kontakt:

(ďalej len „**Organizátor**“)

a

2. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR
zastúpený: Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
zapísaný: Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
bankové spojenie:
číslo účtu (IBAN):
kontaktný mail:
(ďalej len „**Spoluorganizátor**“)

II. Preambula

Organizátor je zbierkotvornou, vedeckovýskumnou a kultúrno-vzdelávacou príspevkovou organizáciou v oblasti múzejných činností pre územie mesta Bratislava, hlavného mesta SR. Hlavným poslaním múzea je na základe prieskumu a vedeckého výskumu nadobúdať, odborne spravovať, vedecky zhodnocovať, využívať a sprístupňovať verejnosti múzejnú zbierku hmotných dokladov a vytvárať vedomostný systém o histórii hlavného mesta SR.

Podujatie Rímske hry, ktoré organizátor organizuje od roku 1998 je festivalom, ktoré upozorňuje na rímske pamiatky na hranici pozdĺž Dunaja, Limes Romanus, ktorú tvorila reťaz rímskych táborov spojených cestami. Kastel Gerulata bol prvým táborom v obrannej línii Carnuntum – Ad Flexum, ktorý chránil ríšsku provinciu Panónia v 1. až 4. stor. n. l. Bol to tábor s najdlhšou históriou a nepretržitým osídlením počas existencie Limesu. 25. ročník Rímskych hier pripravuje organizátor v nadväznosti na zápis Dunajského Limesu (západná časť) do Zoznamu svetového kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO.

Spoluorganizátor Podujatia je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej

základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

Podujatie je udržateľným produktom cestovného ruchu. Podujatie spĺňa kritéria, ktoré sú podmienkou spolupráce so Spoluorganizátorom (t.j. ide o viacdnové podujatie na území mesta Bratislava, min. počet očakávaných návštevníkov - 1000, marketingová kampaň zameraná na SR aj zahraničie, min. 2. ročník podujatia, termín konania 15. 6. 2022 až 30. 11. 2022, prezenčná realizácia podujatia, v prípade športového podujatia s možnosťou zapojenia verejnosti, a i.).

Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu, rozvinúť dramaturgiu Podujatia a doplniť programovú ponuku pre návštevníkov Bratislavy, sa Múzeum mesta Bratislavy ako Organizátor Podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako Spoluorganizátor Podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblasťným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátor Podujatia s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri organizácii Podujatia, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie Podujatia. Program Podujatia tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

IV.

Povinnosti Organizátora

1. Organizátor sa zaväzuje:

- a. zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu Podujatia;
- b. komplexne zabezpečiť zorganizovanie Podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia;
- c. zorganizovať Podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, ostatným partnerom Podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby, zdravotnej služby a zabezpečenia poriadku, dodržiavania všetkých aktuálnych hygienických štandardov a platných epidemiologických opatrení zo strany osôb prítomných na Podujatí;
- d. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu Podujatia;
- e. **propagovať počas Podujatia destináciu Bratislava** a uvádzať v súvislosti s Podujatím, že Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátorom Podujatia/ Destinačným partnerom Podujatia (a to najmä uvedením na programových plagátoch, na citylightoch, v programovom letáku, v tlačových správach k Podujatiu, na scénach

Podujatia, v inzerátoch u mediálnych partnerov Podujatia, na webstránke Podujatia a/alebo Organizátora, sociálnych sieťach, online banneroch Podujatia a pod.). Za účelom zabezpečenia informácií pre turistov sa Organizátor zaväzuje uvádzať v súvislosti s Podujatím webovú adresu www.visitbratislava.com (v online prostredí aj s preklikom) tam, kde je to možné;

- f. uvádzať **logo** Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ s internetovou adresou www.slovakia.travel, logo Ministerstva dopravy a výstavby SR a vetu „Podujatie je realizované s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky“ na všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch k Podujatiu, pri ktorých je to možné;
- g. zabezpečiť propagáciu Podujatia v médiách a online na web stránke Organizátora a na facebookovom profile Organizátora, ak je to možné;
- h. spolupracovať so Spoluorganizátorom (štatutárom alebo ním povereným zástupcom), pri posilnení nástrojov a aktivít Podujatia, ktoré majú za cieľ dlhodobé zvýšenie návštevnosti Bratislavy domácimi ako aj zahraničnými návštevníkmi;
- i. **dodať** Spoluorganizátorovi na kontaktný email Spoluorganizátora -... a email ... najneskôr 14 dní **pred začatím Podujatia podklady** – texty, fotografie, plagát a bannery a pod. k Podujatiu, **určené na propagáciu** Podujatia na webe, príp. sociálnych sieťach Spoluorganizátora; štandardizované rozmery banneru na web www.visitbratislava.com sú 1418 x 458 pixelov a na Facebook 1080 x 1080 pixelov;
- j. **realizovať výber umelcov a umeleckých diel**, ktoré budú vytvorené v súvislosti s Podujatím, alebo **umeleckých výkonov**, ktoré budú podané na Podujatí a náklady na ktoré Organizátorovi v prípade splnenia všetkých zmluvných podmienok uhradí Spoluorganizátor (ďalej spolu len ako „**Umelecké výkony**“); **Organizátor je povinný po odsúhlasení Umeleckých výkonov a odmien za ne (honorárov) zo strany Spoluorganizátora uzatvoriť s umelcami v súlade s autorským zákonom umelecké a licenčné zmluvy**; dohodnuté odmeny (honoráre) musia byť primerané (najmä s ohľadom na osobu umelca, časovú náročnosť, finančnú náročnosť Umeleckých výkonov a pod.);
- k. preukázať Spoluorganizátorovi splnenie jednotlivých povinností v zmysle bodov e., f. a g. tohto článku zmluvy tlačovinami, fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa propagácie Podujatia, dokumentáciou (printscreensy) z online aktivít v zmysle tohto článku zmluvy;
- l. zaslať Spoluorganizátorovi stručné písomné **vyhodnotenie Podujatia** a konkrétnych realizovaných programov, vrátane uvedenia štatistiky o návštevnosti so skladbou publika najmä podľa jednotlivých krajov a krajín (vrátane štatistiky predaných lístkov; v prípade podujatí s voľným vstupom, výpočtu návštevnosti a použitej metódy tohto výpočtu) a vyhodnotenia naplnenia očakávaní;
- m. preukázať Spoluorganizátorovi, že Podujatie sa riadne uskutočnilo; a to formou predloženia
 - **fotodokumentácie z Podujatia** v minimálnom rozsahu 10 ks
 - minimálne **2 fotografií** z každého podaného **Umeleckého výkonu** odsúhlaseného Spoluorganizátorom označených dátumom a časom vystúpenia a názvom interpreta,

a to v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie - Bratislavy; Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k fotodokumentácii a zodpovedá za vysporiadanie všetkých, najmä GDPR a osobnostných, práv zobrazených osôb a pre Spoluorganizátora udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie na propagáciu destinácie - Bratislavy. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora;

- n. Organizátor je povinný umožniť subjektu poverenému Spoluorganizátorom vyhotovovanie fotografií a audiovizuálnych záberov počas Podujatia na účely propagácie destinácie - Bratislavy; Organizátor je povinný informovať návštevníkov Podujatia na webe alebo na sociálnych sieťach, že na Podujatí budú vyhotovované vizuálne a audiovizuálne zábery na účely propagácie destinácie – Bratislavy a zabezpečiť licenciu od účinkujúcich na použitie Umeleckých výkonov na tieto účely;
- o. ak nie je vstup na Podujatie voľný, Organizátor poskytne Spoluorganizátorovi potrebné množstvo vstupeniek na Podujatie, požadovaný počet vstupeniek oznámi Spoluorganizátor Organizátorovi bez zbytočného odkladu po podpise tejto zmluvy.

V.

Povinnosti Spoluorganizátora

1. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. uhradiť Organizátorovi **náklady na odmeny** (honoráre) za Umelecké výkony na Podujatí, ktoré boli vopred odsúhlasené Spoluorganizátorom, spolu v sume do **7500,-eur vrátane DPH**.

Náklady na odmeny za Umelecké výkony uhradí Spoluorganizátor Organizátorovi na základe faktúry Organizátora, ktorej prílohou budú

- umelecké a licenčné zmluvy, na základe ktorých boli podané Umelecké výkony,
- faktúry za podanie Umeleckých výkonov vystavené umelcom/subjektom zabezpečujúcim Umelecké výkony,
- doklady o úhrade odmien za Umelecké výkony,
- fotodokumentácia podľa článku IV. bodu 1. písm. m) tejto zmluvy,
- preukázanie splnenia povinností Organizátora podľa článku IV. bodu 1. písm. e) až g) tejto zmluvy,
- vyhodnotenie Podujatia podľa článku IV. bodu 1. písm. l) tejto zmluvy.

Prílohy faktúry budú doručené v elektronickej podobe (mailom, na USB, cez zdieľací portál a pod.) a, s výnimkou fotodokumentácie, tiež v listinnej podobe, ich prevzatie bude potvrdené preberacím protokolom.

Lehota splatnosti faktúry Organizátora je do 30 dní. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a ust. § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky náležitosti a prílohy v zmysle tejto zmluvy, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie alebo doplnenie. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až po doručení novej faktúry BTB;

- b. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov Podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora, loga Ministerstva dopravy a výstavby SR a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy

a výstavby SR "Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad". Spoluorganizátor týmto udeľuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou;

- c. **umožniť distribúciu propagačných materiálov** týkajúcich sa Podujatia vo svojej informačnej kancelárii na Klobučníckej ulici 2 v Bratislave; prípadne v ďalších informačných centrách/prevádzkach Spoluorganizátora; na základe dohody Spoluorganizátora a Organizátora umožniť **propagáciu Podujatia na elektronických obrazovkách** v informačnej kancelárii na Klobučníckej ulici 2 v Bratislave (kontakt na ...);
- d. spolupodieľať sa na propagácii Podujatia a Organizátora na webovej stránke www.visitbratislava.com a na sociálnych sieťach Spoluorganizátora a zabezpečením prekladu programov Podujatia do anglického prípadne aj do nemeckého jazyka, ak to Organizátor uzná za relevantné;
- e. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

VI.

Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Rovnako je požiadavkou, ktorej splnenie je potrebné na plnenie tejto zmluvy zo strany Spoluorganizátora, poskytnutie osobných údajov výkonných umelcov, náklady na ktorých umelecké výkony bude v zmysle tejto zmluvy preplácať Spoluorganizátor. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

VII.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.
5. Organizátor si vyhradzuje právo z dôvodu vis major zrušiť alebo zmeniť časť Podujatia.
6. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami
7. Zmluva sa vyhotovuje v troch exemplároch, z toho jeden pre spoluorganizátora a dva exempláre pre organizátora podujatia.
8. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

V Bratislave dňa 1.8. 2022

V Bratislave dňa 26.7.2022

Za Organizátora:

Za Spoluorganizátora:

Mgr. Zuzana Palicová
Múzeum mesta Bratislavy,
riaditeľka

Bratislavská organizácia
cestovného ruchu
Ing. Vladimír Grežo
Predseda predstavenstva

č. 1:

Program Podujatia

Jubilejný 25. ročník Rímskych hier sa uskutoční v sobotu 10. septembra v parku rusovského kaštieľa. Koncepcia programu sleduje jednotlivé oblasti života a myslenie ľudí v starovekom Ríme. Naším cieľom bude priblížiť starých Rimanov nielen ako bojovný národ, ale aj ako kultúrnych ľudí zaoberajúcich sa umením, filozofiou, známymi kultúrou stravovania či obliekania. Očakávaným prínosom bude odkrytie nových poznatkov zo života obyvateľstva a legionároch z Gerulaty. Pripravíme bohatý zážitkový kultúrny program so súťažami pre rodiny s deťmi, vystúpia tu legionári a gladiátori, podobne návštevníci podujatia spoznajú život, zvyklosti a tradície Rimanov, ktorí žili 400 rokov aj na Slovensku. Zážitkovo-vzdelávacie súťaže prispievajú k získaniu vedomostí o zaujímavostiach života v antickej Gerulate. Program sľubuje získavanie nových vedomostí, zábavu aj zážitok, ako napríklad aj doslova pričuchnúť k ingredienciám tradične používaným v rímskej kuchyni. Rímske dni v roku 2022 sa budú realizovať v rusovskom parku pri kaštieli, kde plánujeme vybudovať repliku rímskej pevnosti. Podobne zorganizujeme sprievod Divadelno-kaskadérskej spoločnosti TOSTABUR, ktorý bude prechádzať cez Maďarskú ulicu z Múzea Antická Gerulata do parku rusovského kaštieľa. Zabezpečíme vyše sto účinkujúcich zo Slovenska, Čiech, Poľska a Nemecka vrátane koní, bojových vozov, vozatajov, hudobníkov a moderátora celého podujatia.

Program podujatia:

- sprievod z Gerulaty do rusovského parku kaštieľa
- cvičenie legionárov
- antické tance

Hraný program Rex Gallorum datus z keltsko-rímskeho prostredia:

- hrdinské báje antického Ríma
- gladiátorské súboje na život a na smrť
- umenie vozatajstva starého Ríma
- Roma invicta – hlavný program so všetkými účinkujúcimi a jazdcami o vzbure otrokov
- koncert dobovej hudby

Sprievodné podujatia:

- dobový tábor rímskych vojakov a civilného obyvateľstva (remeselníci, rímska kuchyňa);
- dobový tábor barbarov znázorňujúci dobový život;
- dobový sarmatský tábor;

Zábavno-edukačné stanoviská:

- pracovisko libella aquaria – diváci si skúsia zameriavanie mosta cez údolie;
- pracovisko „groma“ – diváci si skúsia pravouhlé vytýčenie táborových uličiek;
- pracovisko „catapulta“ – diváci si skúsia strelbu z makety katapultu na miniatúrne opevnenie;
- pracovisko ballista - „šípomet“ – diváci si skúsia zamerať a vystreliť na terč z rímskeho „samostrielu“;
- pracovisko légionár – diváci si skúsia overiť denné povinnosti légionára, jeho výzbroj a výstroj a najmä koľko toho musel niesť pri dennom pochode, ukážky výcviku;
- rímska literatúra a poézia, rímske múdrosti v krátkych textoch a anekdotách;
- Haruspici, Auguri a Druidi – antická mystika. keltské a rímske horoskopy a veštenie, keltský zdravotný telocvik v praxi;

- skúšanie obliekania tógy;
- prednáška šermiarskeho majstra

Časový scénošled príprav podujatia:

- štvrtok 8. 9. – navážanie rekvizít, stavanie repliky pevnosti, stanového tábora, príchod zahraničných účinkujúcich;
- piatok 9. 9. – celodenné skúšky a generálky programov so všetkými účinkujúcimi;
- sobota 10. 9. – konanie samotného podujatia;
- nedeľa 11. 9. – demontáž a odvoz pevnosti, stanov;

Očakávame cca 80 účinkujúcich zo Slovenska, Čiech, Poľska a Nemecka vrátane koní, bojových vozov, vozatajov, hudobníkov a moderátora celého podujatia.

Časový harmonogram samotného podujatia:

- 13,00 - sprievod z múzea Gerulata do parku rusovského kaštieľa
- 14,00 - cvičenie legionárov
- 14,30 - antické tance
- 15,00 - Hrdinské báje antického Ríma
- 15,45 - hudba Musica poetica
- 16,00 - Rex Gallorum
- 16,20 - hudba Musica poetica
- 16,30 - gladiátorské súboje
- 17,00 - ukážky vozatajstva
- 17,30 - Roma Invicta
- 18,40 - defilé všetkých účinkujúcich

Podujatie sa uskutoční aj v prípade nepriaznivého počasia. Zmena programu vyhradená!